

Kit cupolino Sport Sport headlight fairing kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



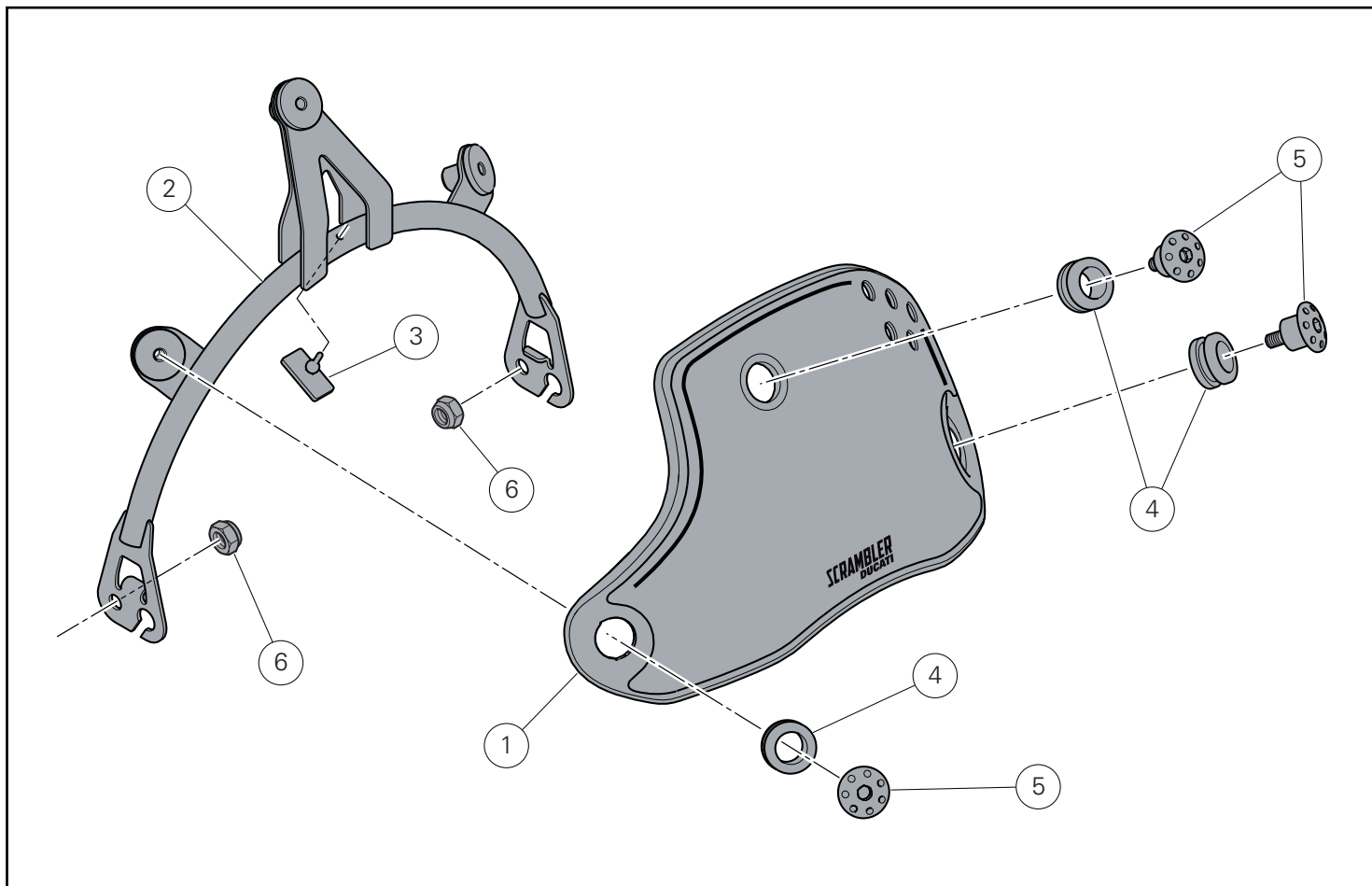
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

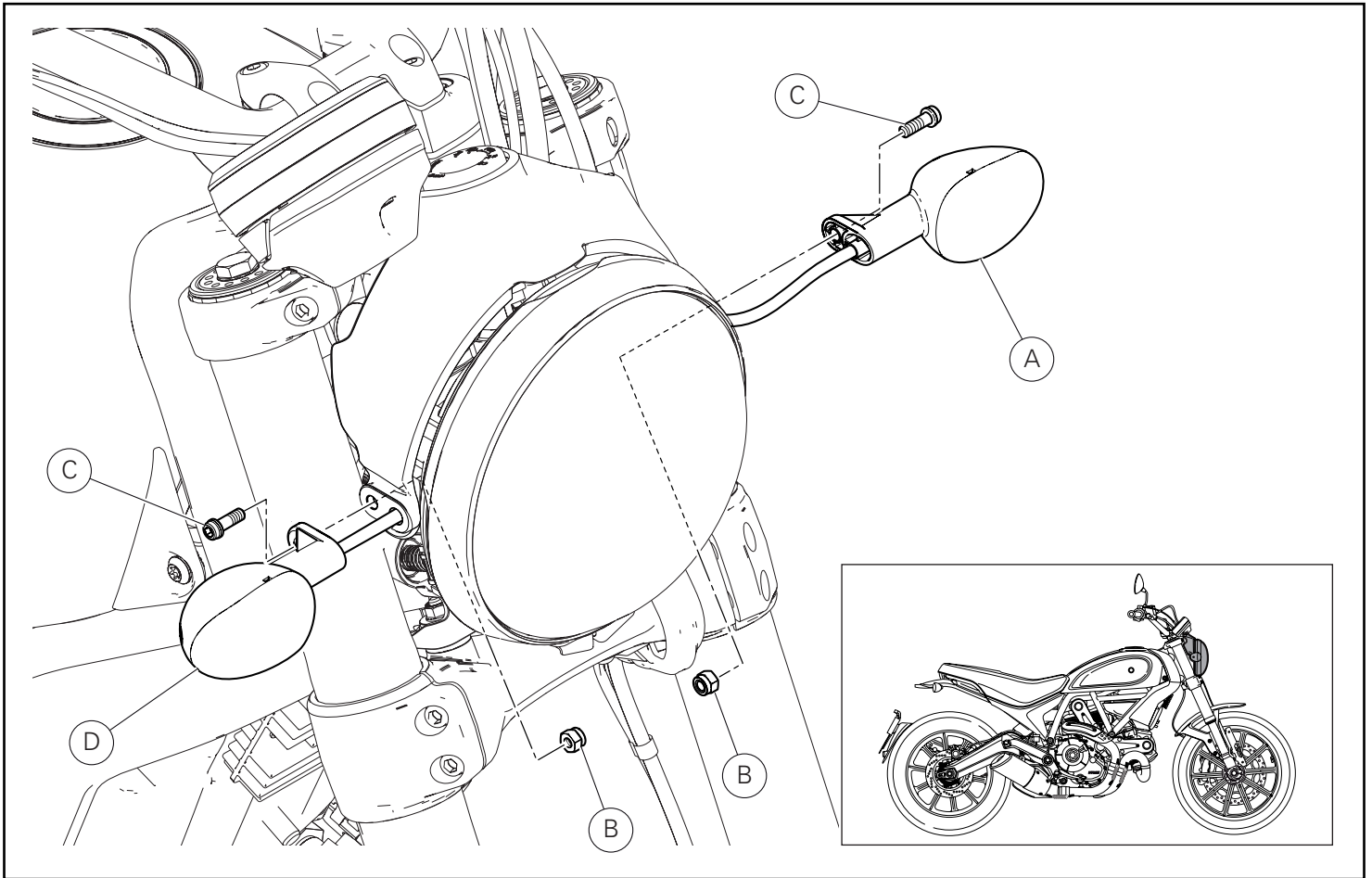


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Cupolino Sport	Sport Headlight fairing
2	Telaietto supporto cupolino	Headlight fairing support subframe
3	Tampone	Rubber block
4	Gommino	Rubber block
5	Vite speciale	Special screw
6	Dado autobloccante	Self-locking nut

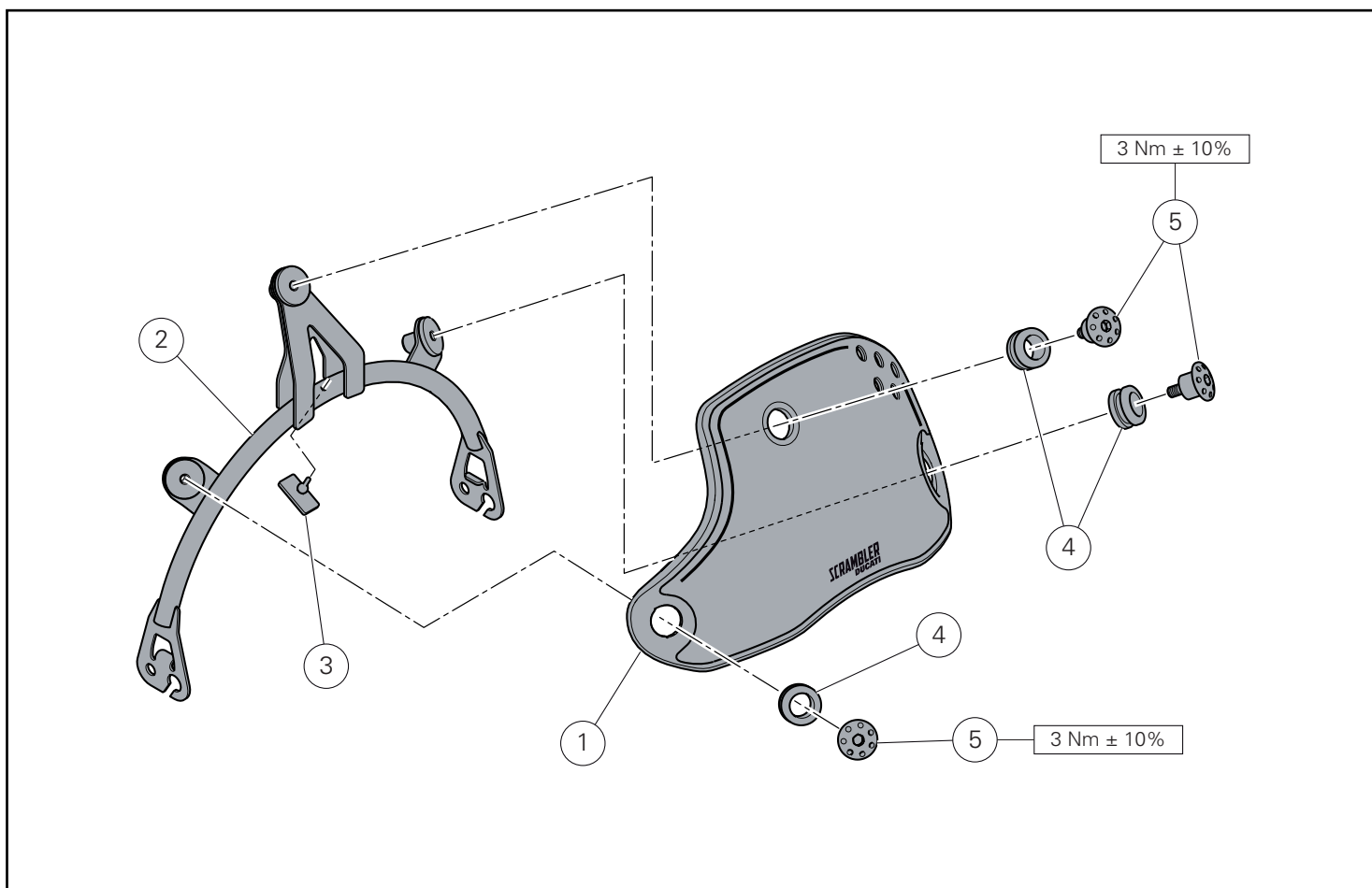


Smontaggio componenti originali

Svitare le n.2 viti (C) mantenendo, dal lato opposto, i n.2 dadi (B).
Sfilare leggermente l'indicatore di direzione sinistro (A) e il destro (D) prestando attenzione a non rovinarli.
Recuperare le n.2 viti (C).

Removing the original components

Unscrew no. 2 screws (C) while holding no. 2 nuts (B) on the opposite side.
Slide the LH (A) and RH (D) turn indicators slightly out, paying attention not to damage them.
Keep the no. 2 screws (C).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio gruppo cupolino

Premontare il tampone (3) sul telaio (2).
Utilizzando acqua saponata, premontare i n.3 gommini (4) sul cupolino (1).
Posizionare il cupolino (1) sul telaio (2) e impuntare le n.3 viti (5).
Fissare il cupolino (1) al telaio (2) serrando le n.3 viti (5) alla coppia indicata.

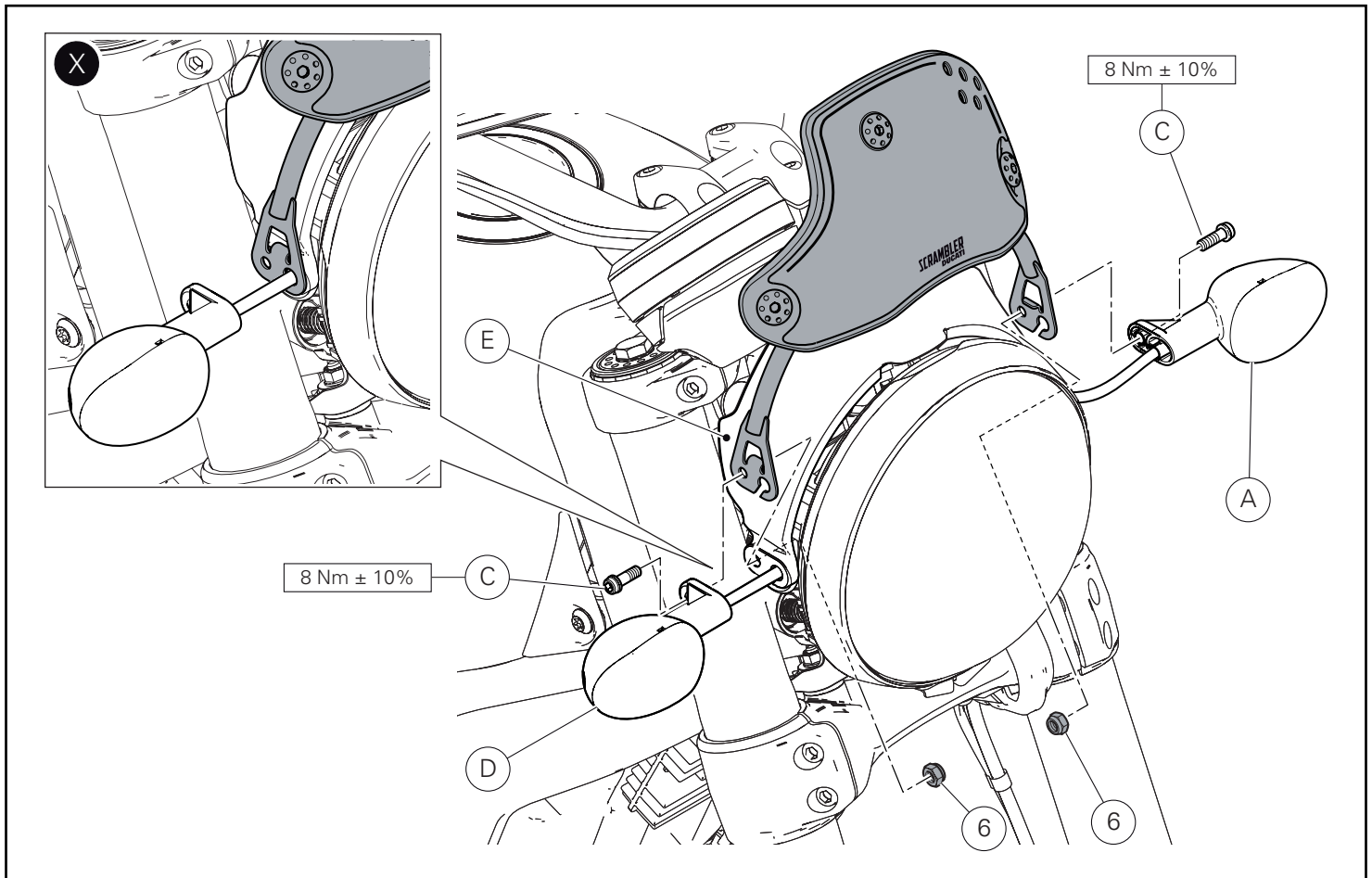
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Headlight fairing unit pre-assembly

Pre-fit buffer (3) onto subframe (2).
Pre-assemble no. 3 grommets (4) on headlight fairing (1), by using water and soap.
Position headlight fairing (1) on subframe (2) and start no. 3 screws (5).
Fasten headlight fairing (1) to subframe (2), and tighten the 3 screws (5) to the specified torque.



Montaggio gruppo cupolino

Posizionare il gruppo cupolino, appena premontato, sul supporto fanale (E) e inserire il cablaggio degli indicatori di direzione sinistro (A) e destro (D) all'interno delle apposite sedi, come indicato in figura (X).

Posizionare gli indicatori di direzione sul gruppo cupolino e impuntare le n.2 viti originali (C).

Avvitare i n.2 dadi autobloccanti (6) sulle sporgenze delle n.2 viti (C).

Serrare le n.2 viti (C) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, i n.2 dadi (6).

Fitting the headlight fairing unit

Position the just pre-assembled headlight fairing unit on headlight support (E) and fit LH (A) and RH (D) turn indicator wiring inside their seats, as shown in figure (X).

Position the turn indicators on headlight fairing unit, and start no. 2 original screws (C).

Tighten no. 2 self-locking nuts (6) on the no. 2 screws (C) projections.

Tighten no. 2 screws (C) to the specified torque while holding no. 2 nuts (6) from the opposite side.

Kit bulle Sport
Kit Sport-Cockpitverkleidung



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



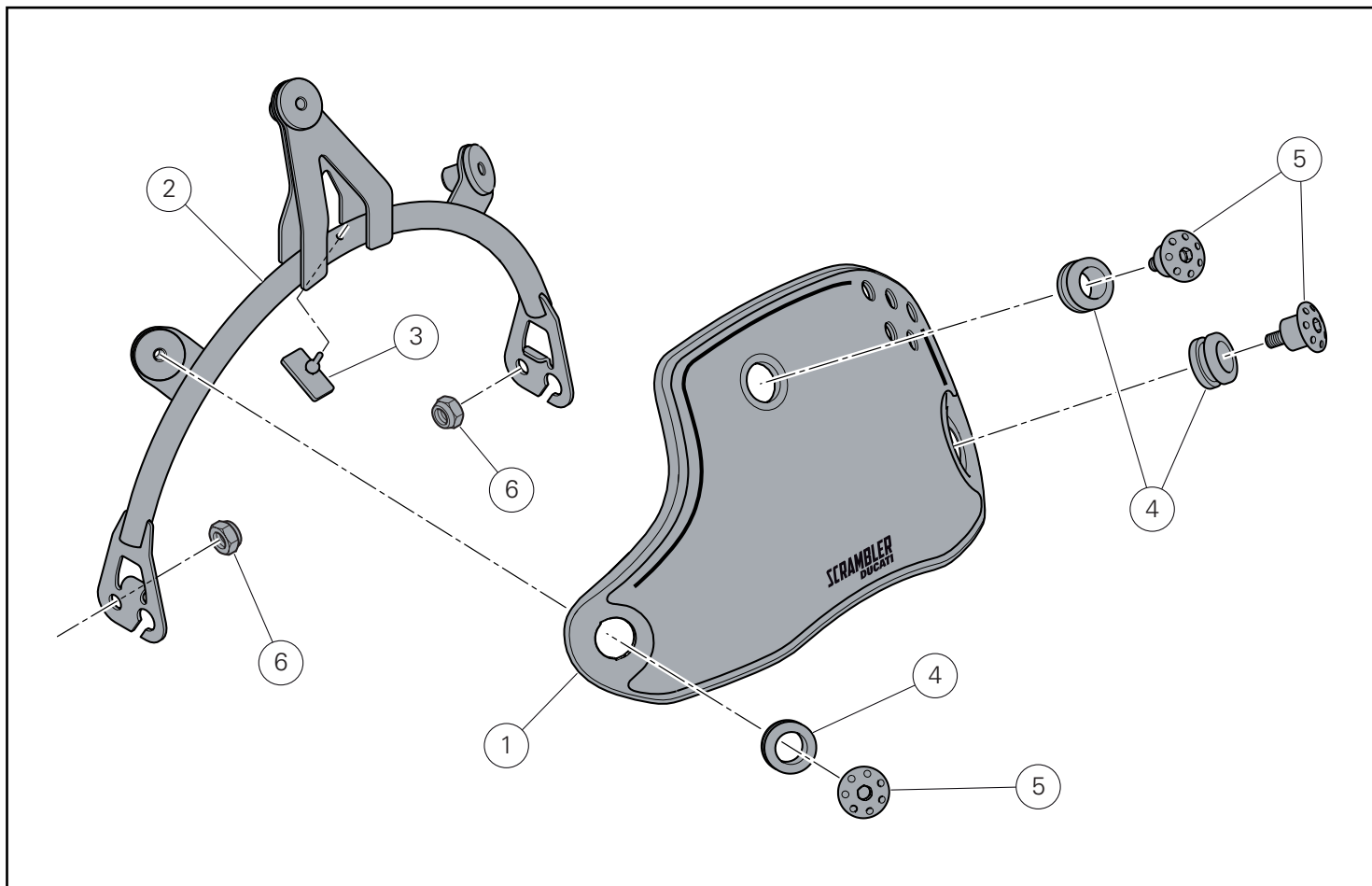
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

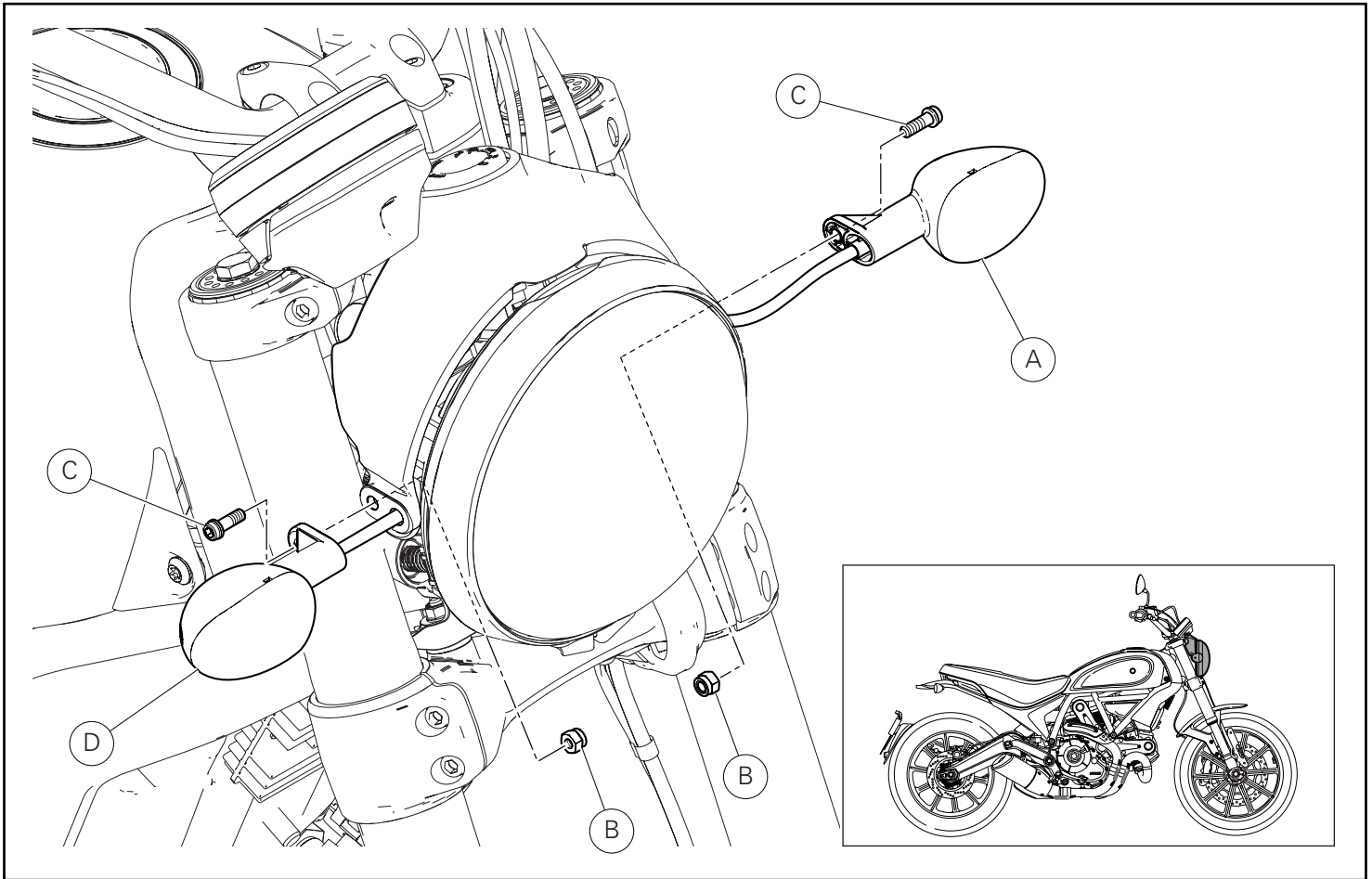


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Bulle Sport	Sport-Cockpitverkleidung
2	Sous-cadre de support bulle	Halterahmen für Cockpitverkleidung
3	Tampon	Stopfen
4	Plot caoutchouc	Gummielement
5	Vis spéciale	Spezialschraube
6	Écrou autobloquant	Selbstsichernde Mutter



Dépose composants d'origine

Desserrer les 2 vis (C) en maintenant bloqués, du côté opposé, les 2 écrous (B).

Sortir légèrement le clignotant gauche (A) et droit (D) en faisant attention à ne pas les endommager.

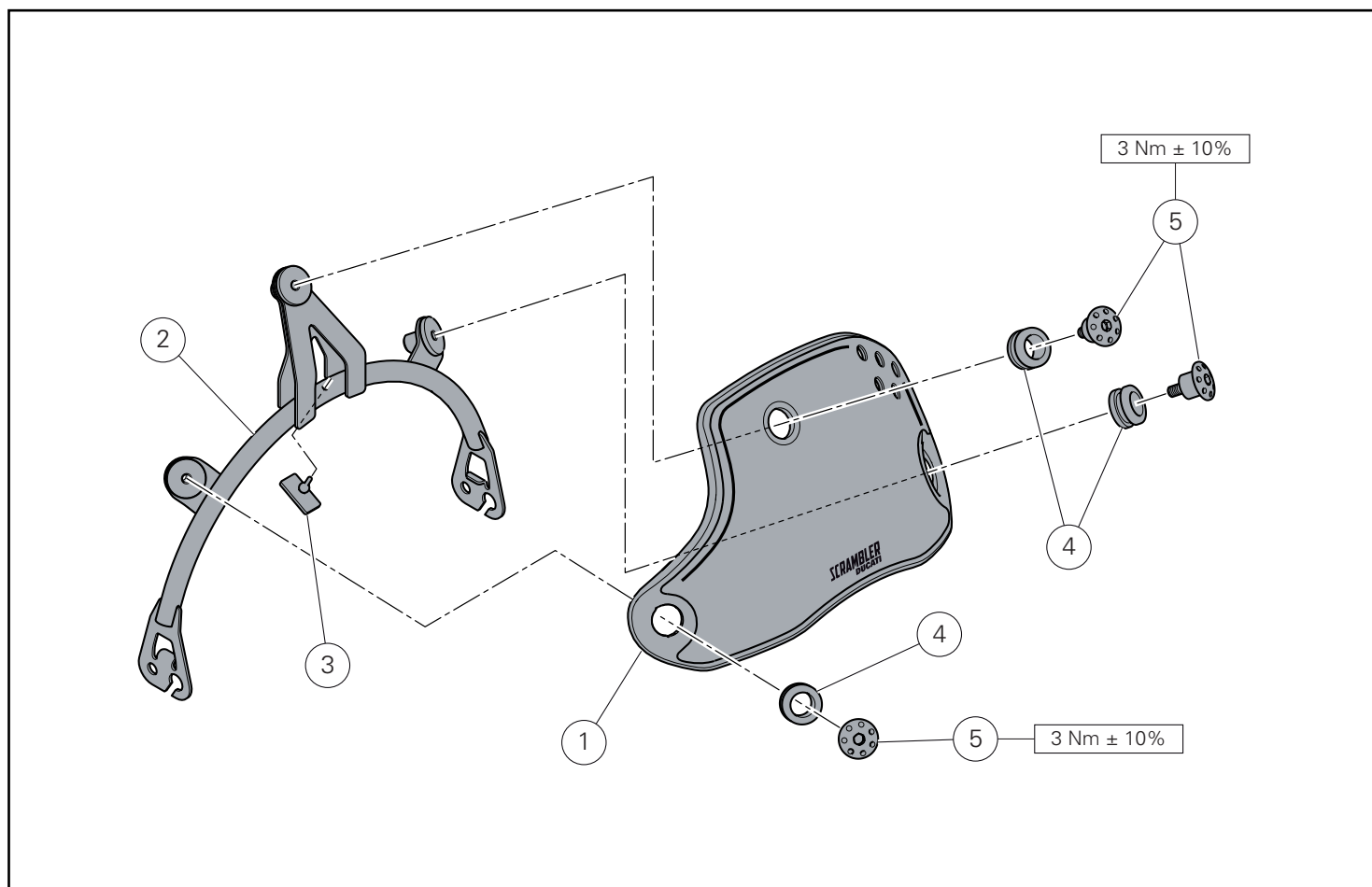
Récupérer les 2 vis (C).

Ausbau der Original-Bestandteile

Die 2 Schrauben (C) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (B) gegenhalten.

Den linken (A) und den rechten (D) Blinker etwas herausziehen und dabei darauf achten, dass sie nicht beschädigt werden.

Die 2 Schrauben (C) aufnehmen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage ensemble bulle

Pré-monter le tampon (3) sur le sous-cadre (2).

En utilisant de l'eau savonneuse, pré-monter les 3 plots caoutchouc (4) sur la bulle (1).

Positionner la bulle (1) sur le sous-cadre (2) et présenter les 3 vis (5).

Fixer la bulle (1) au sous-cadre (2) en serrant les 3 vis (5) au couple indiqué.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

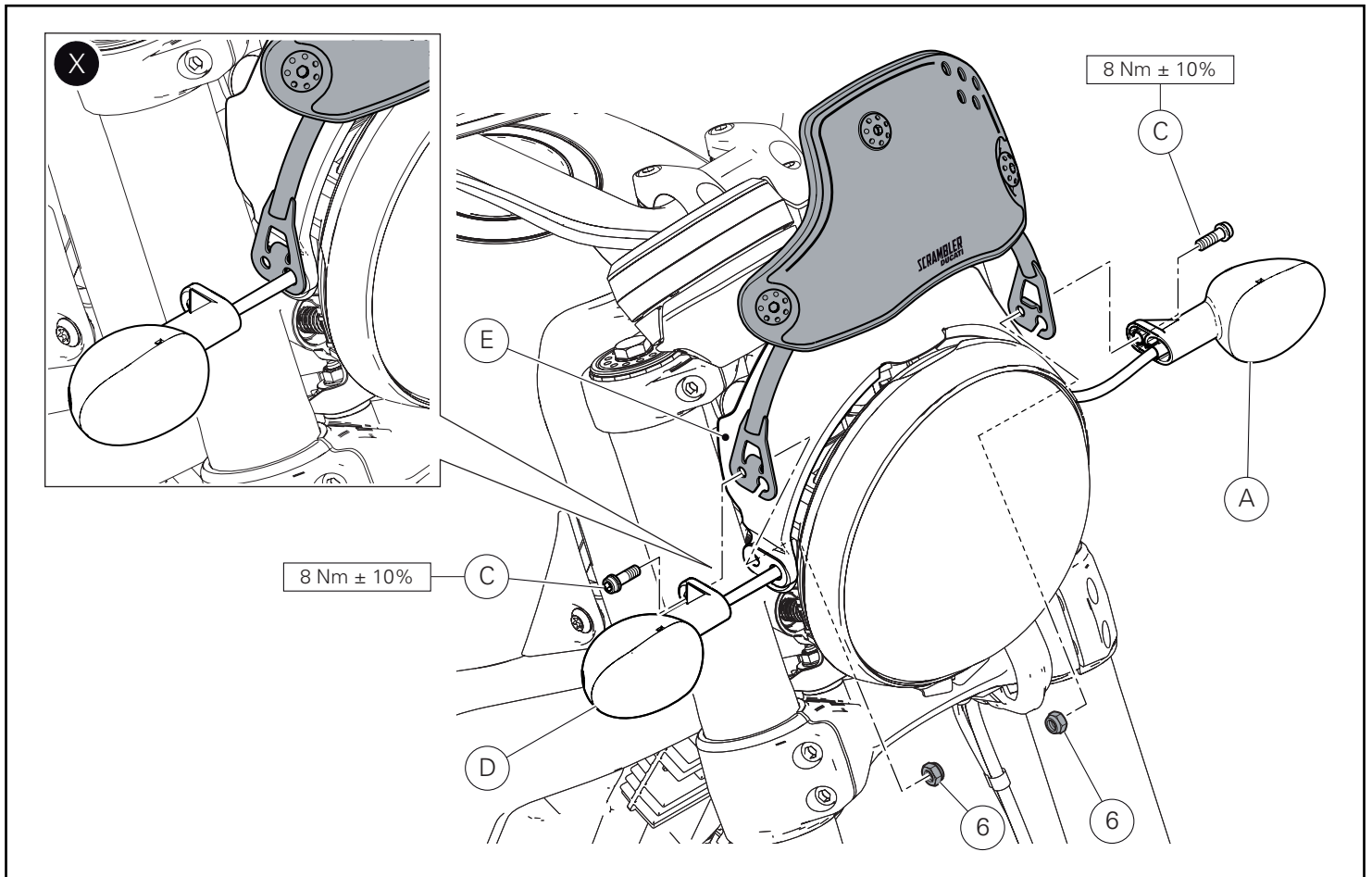
Vormontage der Cockpitverkleidungsgruppe

Den Stopfen (3) am Heckrahmen (2) vormontieren.

Die 3 Gummielemente (4) nach Auftrag von Seifenlauge an der Cockpitverkleidung (1) vormontieren.

Die Cockpitverkleidung (1) am Heckrahmen (2) anordnen und die 3 Schrauben (5) ansetzen.

Die Cockpitverkleidung (1) am Heckrahmen (2) befestigen und dabei die 3 Schrauben (5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose de l'ensemble bulle

Positionner l'ensemble bulle, qu'on vient de prémonter, sur le support de phare (E) et insérer le câblage des clignotants de direction gauche (A) et droit (D), à l'intérieur des sièges spéciaux, comme indiqué à la figure (X).

Positionner les clignotants sur l'ensemble bulle et présenter les 2 vis d'origine (C).

Serrer les 2 écrous autobloquants (6) sur les saillies des 2 vis (C).
Serrer les 2 vis (C) au couple indiqué, en maintenant bloqué, du côté opposé, les 2 écrous (6).

Montage der Cockpitverkleidungsgruppe

Die eben vormontierte Cockpitverkleidungsgruppe am Scheinwerferhalter (E) anordnen und die Verkabelung des linken (A) und rechten (D) Blinkers in die entsprechenden Sitze der Abbildung (X) gemäß einfügen.

Die Blinker an der Cockpitverkleidungsgruppe anordnen und die 2 Original-Schrauben (C) ansetzen.

Die 2 selbstsichernden Muttern (6) auf die überstehenden Schraubenenden (C) anschrauben.

Die 2 Schrauben (C) ansetzen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (6) gegenhalten.

REMARQUES / HINWEIS

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page below the section header.

Conjunto cúpula Sport Sport headlight fairing kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



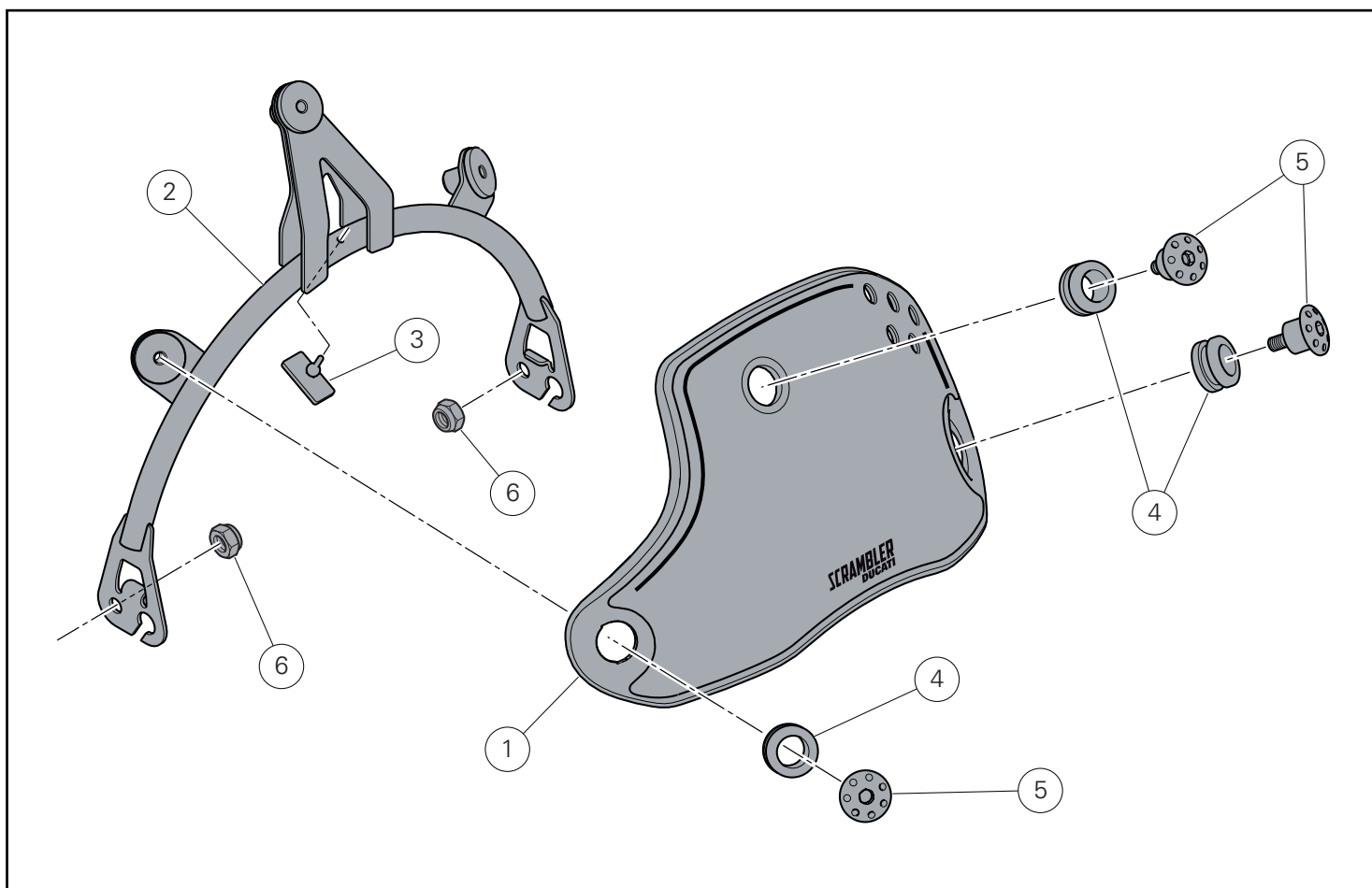
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

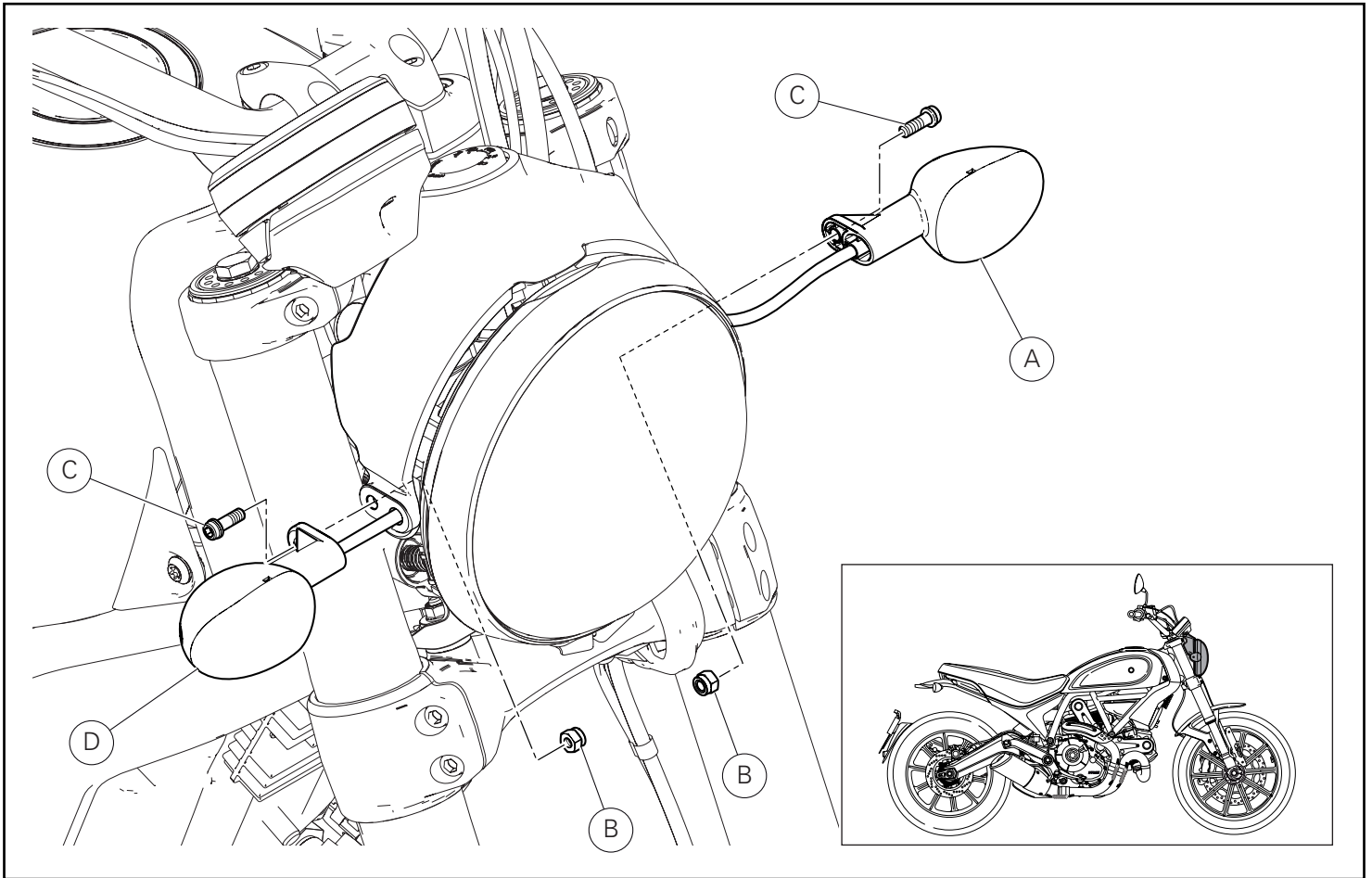


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Cúpula Sport	Sport Headlight fairing
2	Subchassi de suporte da cúpula	Headlight fairing support subframe
3	Protetor	Rubber block
4	Anel de borracha	Rubber block
5	Parafuso especial	Special screw
6	Porca autoblocante	Self-locking nut

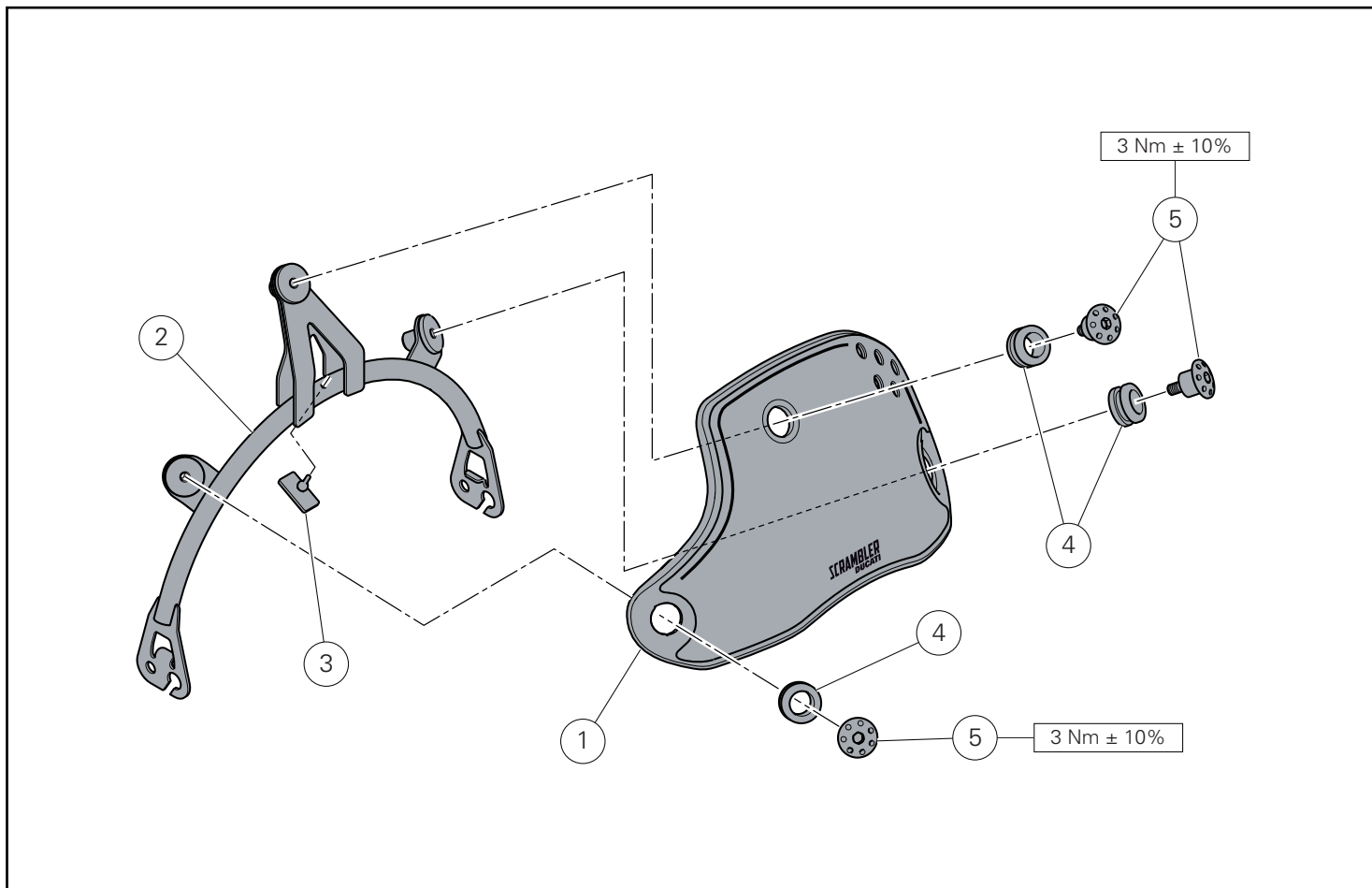


Desmontagem dos componentes originais

Desatarraxe os 2 parafusos (C) mantendo, pelo lado oposto, as 2 porcas (B).
Retire ligeiramente o indicador de direção esquerdo (A) e o direito (D), prestando atenção para não danificá-los.
Recupere os 2 parafusos (C).

Removing the original components

Unscrew no. 2 screws (C) while holding no. 2 nuts (B) on the opposite side.
Slide the LH (A) and RH (D) turn indicators slightly out, paying attention not to damage them.
Keep the no. 2 screws (C).



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.
Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do grupo cúpula

Monte previamente o protetor (3) no subchassi (2).
Utilizando água com sabão, monte previamente os 3 anéis de borracha (4) na cúpula (1).
Posicione a cúpula (1) no subchassi (2) e introduza os 3 parafusos (5).
Fixe a cúpula (1) ao subchassi (2), apertando os 3 parafusos (5) ao binário indicado.

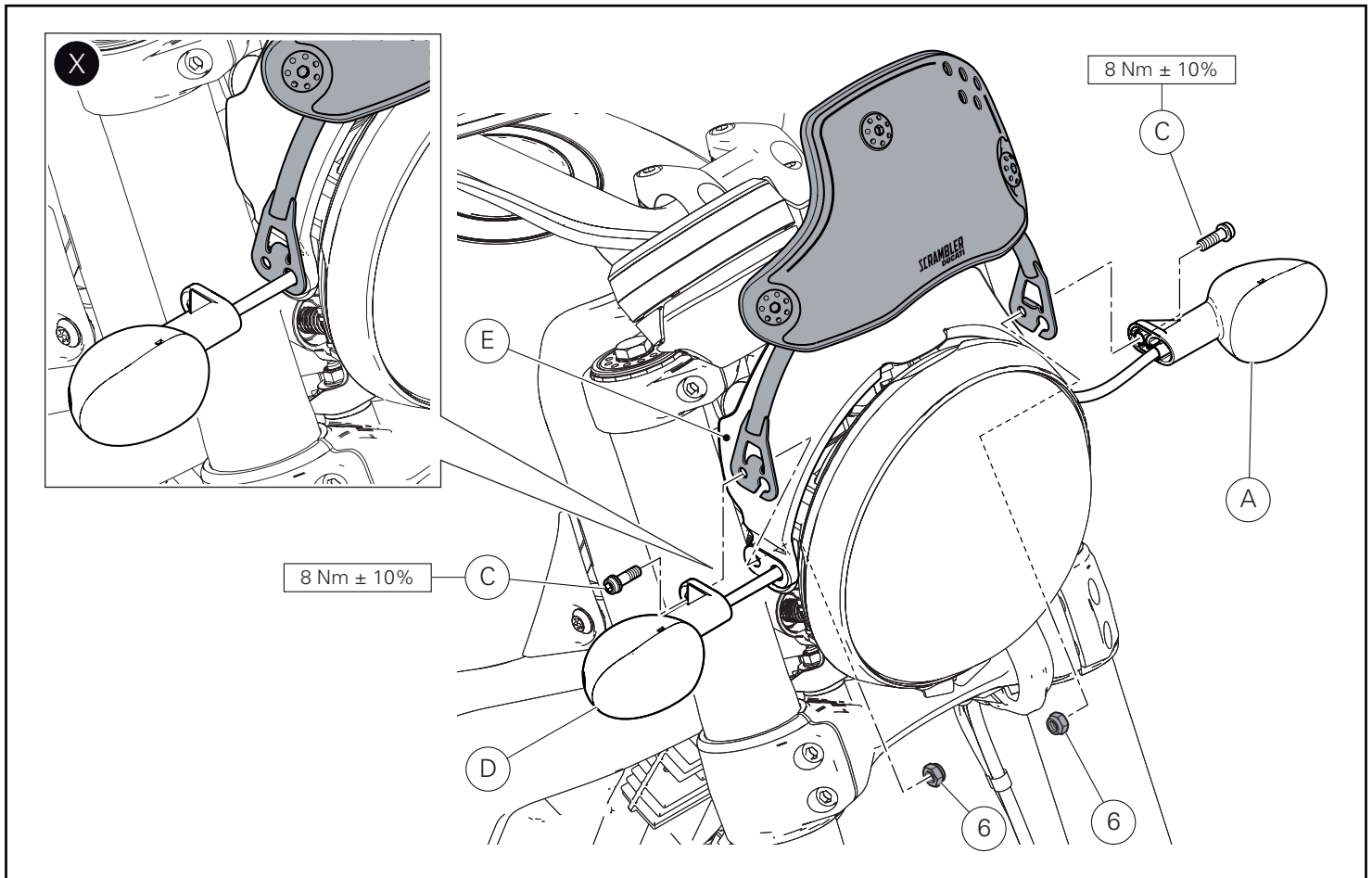
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Headlight fairing unit pre-assembly

Pre-fit buffer (3) onto subframe (2).
Pre-assemble no. 3 grommets (4) on headlight fairing (1), by using water and soap.
Position headlight fairing (1) on subframe (2) and start no. 3 screws (5).
Fasten headlight fairing (1) to subframe (2), and tighten the 3 screws (5) to the specified torque.



Montagem do grupo cúpula

Posicione o grupo cúpula, que acabou de montar previamente, no suporte do farol (E) e insira a cablagem dos indicadores de direção esquerdo (A) e direito (A) dentro das específicas sedes, como o indicado na figura (X).

Posicione os indicadores de direção no grupo cúpula e introduza os 2 parafusos originais (C).

Atarraxe as 2 porcas autoblocantes (6) nas saliências dos 2 parafusos (C).

Aperte os 2 parafusos (C) ao binário indicado mantendo, pelo lado oposto, as 2 porcas (6).

Fitting the headlight fairing unit

Position the just pre-assembled headlight fairing unit on headlight support (E) and fit LH (A) and RH (D) turn indicator wiring inside their seats, as shown in figure (X).

Position the turn indicators on headlight fairing unit, and start no. 2 original screws (C).

Tighten no. 2 self-locking nuts (6) on the no. 2 screws (C) projections.

Tighten no. 2 screws (C) to the specified torque while holding no. 2 nuts (6) from the opposite side.

NOTAS / NOTES

Kit cúpula Sport Sport ヘッドライトフェアリングキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



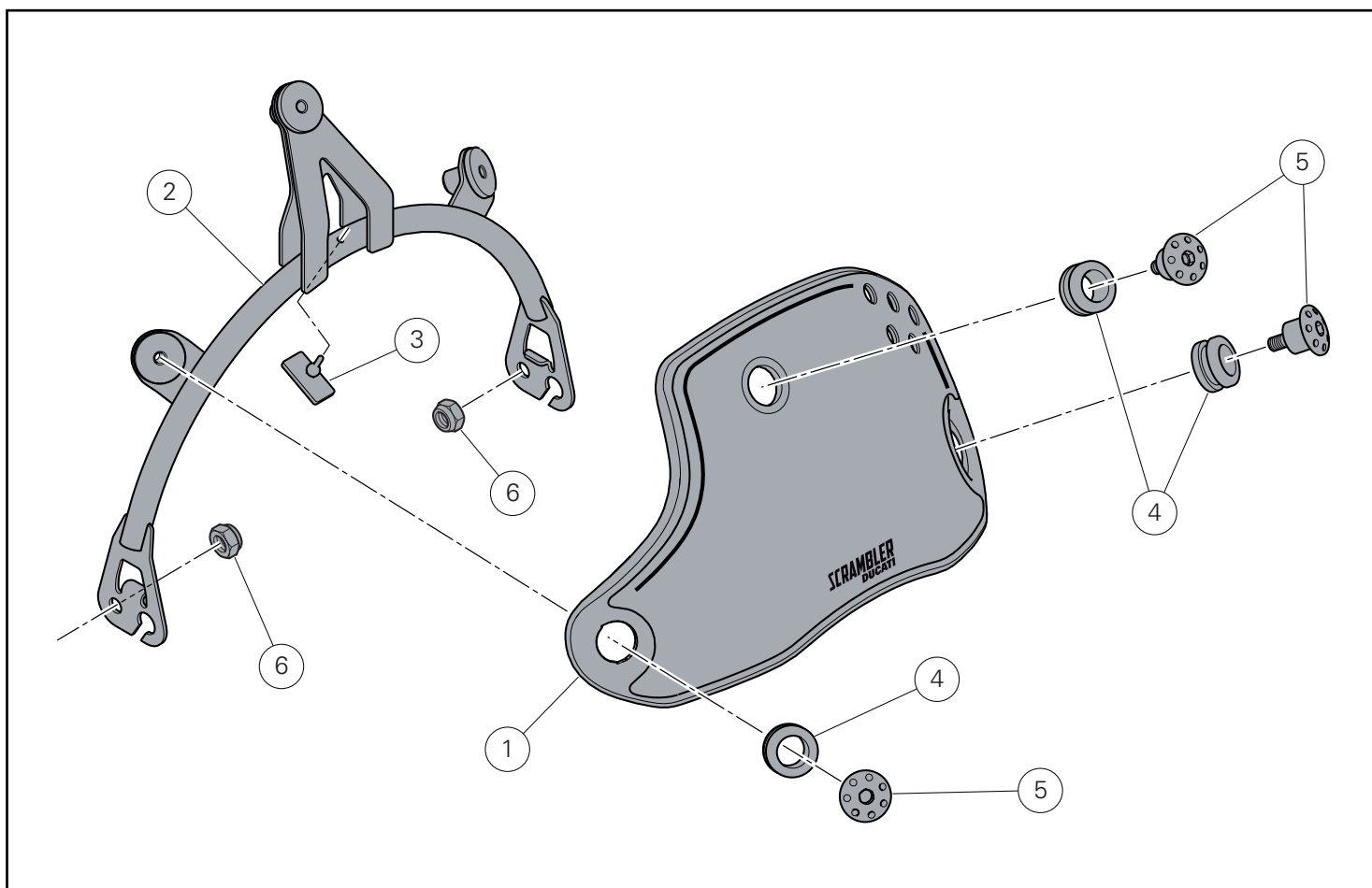
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

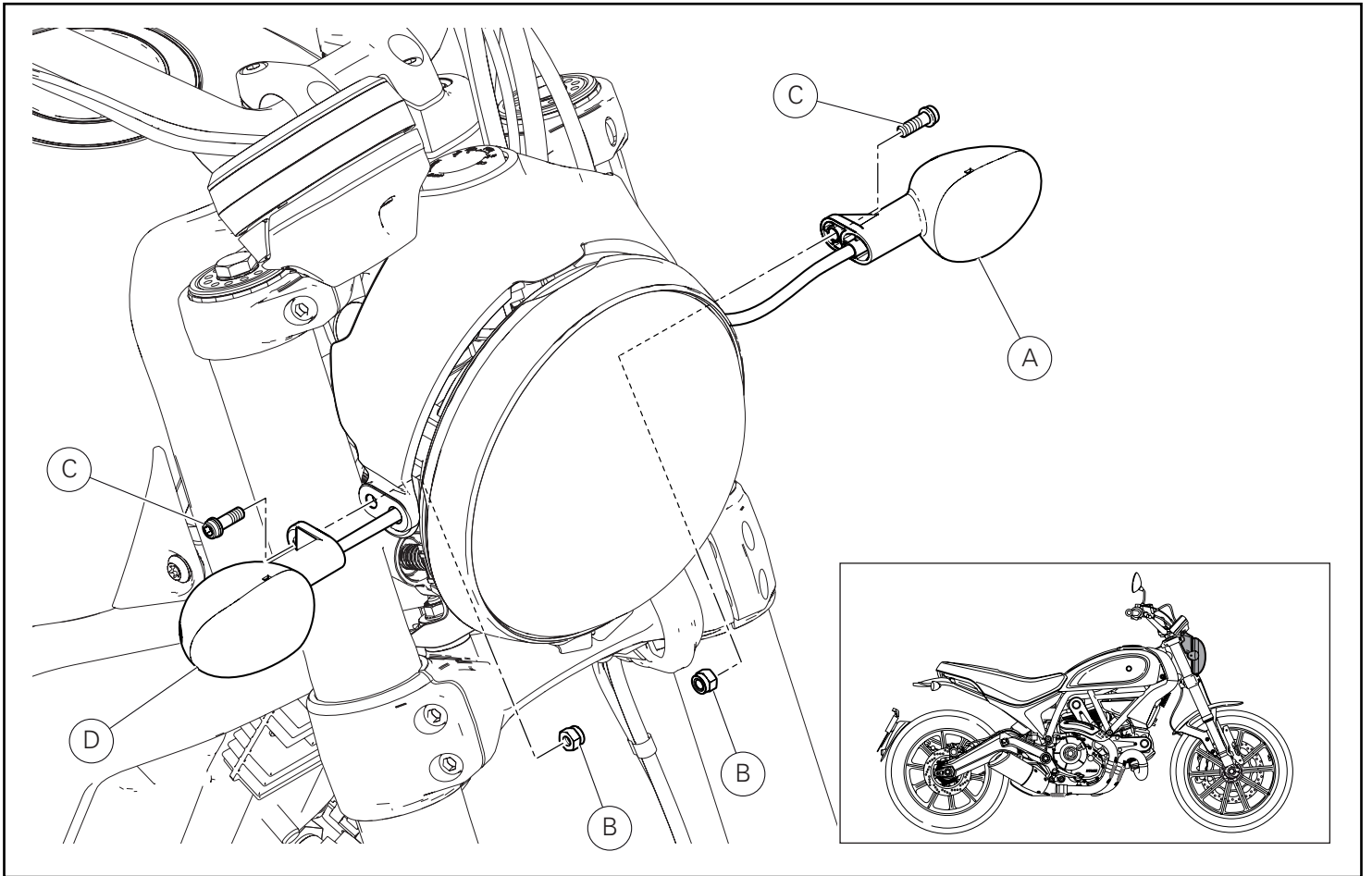


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominación	
1	Cúpula Sport	Sport ヘッドライトフェアリング
2	Subchasis soporte cúpula	ヘッドライトフェアリングマウントサブフレーム
3	Tapón	パッド
4	Junta	ラバー
5	Tornillo especial	専用スクリュー
6	Tuerca autobloqueante	セルフロックナット



Desmontaje componentes originales

Desatornillar los 2 tornillos (C) manteniendo, del lado opuesto, las 2 tuercas (B).

Extraer levemente el indicador de dirección izquierdo (A) y el derecho (D) prestando atención a no dañarlos.

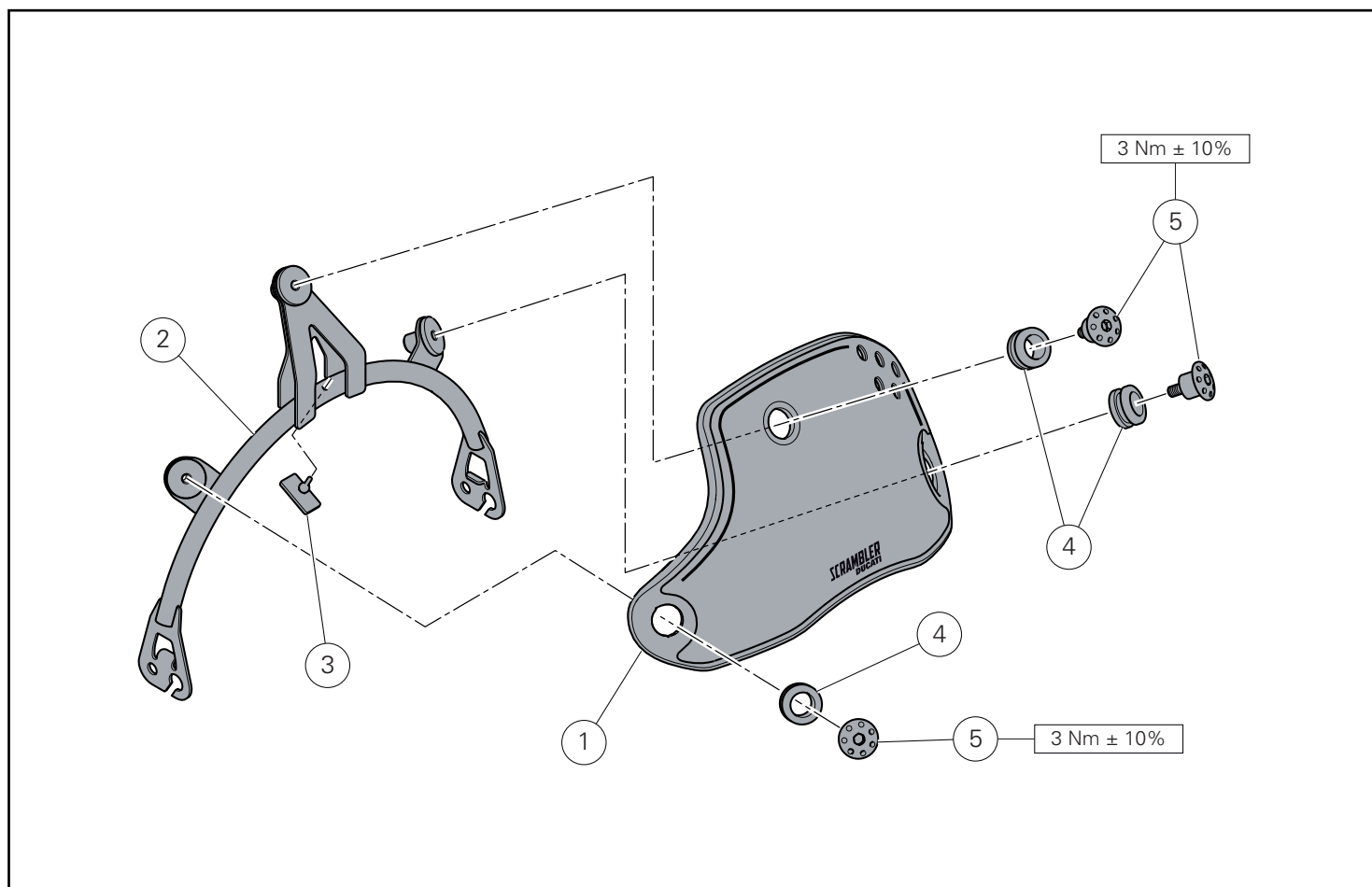
Recuperar los 2 tornillos (C).

オリジナル部品の取り外し

2本のスクリュー (C) を反対側から 2つのナット (B) を保持しながら緩めて外します。

左ターンインジケータ (A) および右ターンインジケータ (D) を破損させないように注意しながら若干引き抜きます。

2本のスクリュー (C) を回収します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Pre-montaje grupo cúpula

Pre-montar el tapón (3) en el subchasis (2).
Utilizando agua y jabón, montar previamente los 3 aros de goma (4) en la cúpula (1).
Posicionar la cúpula (1) en el subchasis (2) e introducir los 3 tornillos (5).
Fijar la cúpula (1) al subchasis (2) ajustando los 3 tornillos (5) al par de apriete indicado.

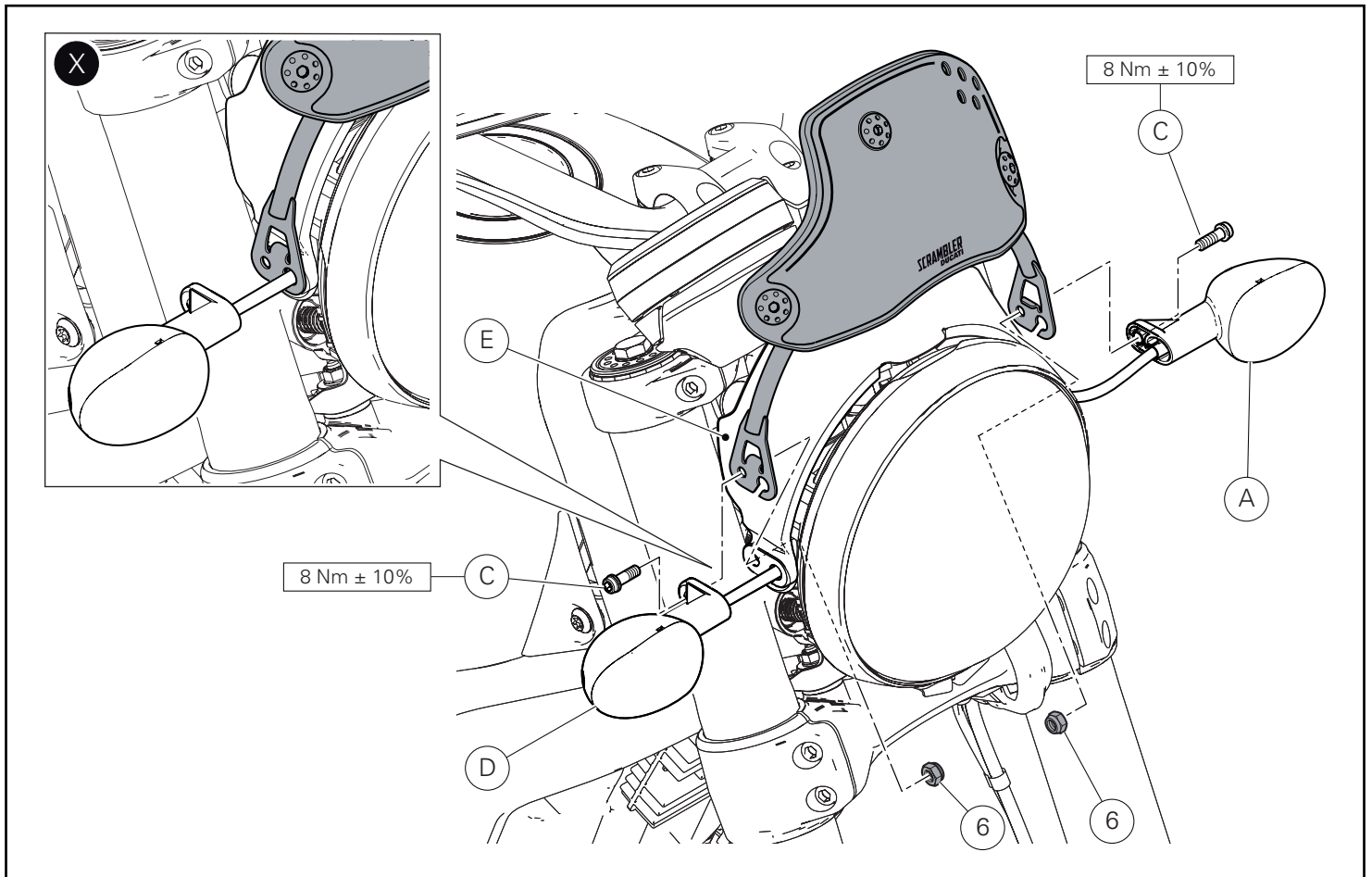
キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

ヘッドライトフェアリングユニットの仮取り付け

パッド (3) をサブフレーム (2) に仮取り付けします。
石鹼水を使用し、3 個のラバー (4) をヘッドライトフェアリング (1) に仮取り付けします。
ヘッドライトフェアリング (1) をサブフレーム (2) に配置し、3 本のスクリュー (5) を差し込みます。
3 本のスクリュー (5) を規定のトルクで締め付け、ヘッドライトフェアリング (1) をサブフレーム (2) に固定します。



Montaje grupo cúpula

Colocar el grupo cúpula recién pre-montado en el soporte del faro (E) e introducir el cableado de los indicadores de dirección izquierdo (A) y derecho (D) dentro de sus alojamientos, como ilustra la figura (X).

Colocar los indicadores de dirección en el grupo cúpula e introducir los 2 tornillos originales (C).

Atornillar las 2 tuercas autobloqueantes (6) en las salientes de los 2 tornillos (C).

Atornillar los 2 tornillos (C) al par de apriete indicado manteniendo, del lado opuesto, las 2 tuercas (6).

ヘッドライトフェアリングユニットの取り付け

図 (X) に示す通り、先ほど仮取り付けしたヘッドライトフェアリングユニットをヘッドライトマウント (E) に配置し、左ターンインジケータ (A) および右ターンインジケータ (D) の配線を所定の位置の内部に挿入します。

ターンインジケータをヘッドライトフェアリングユニットに配置し、2本のオリジナルスクリュー (C) を差し込みます。

2個のセルフロックナット (6) を2本のスクリュー (C) の突起に差し込みます。

2本のスクリュー (C) を反対側から2個のナット (6) を保持しながら規定のトルクで締め付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

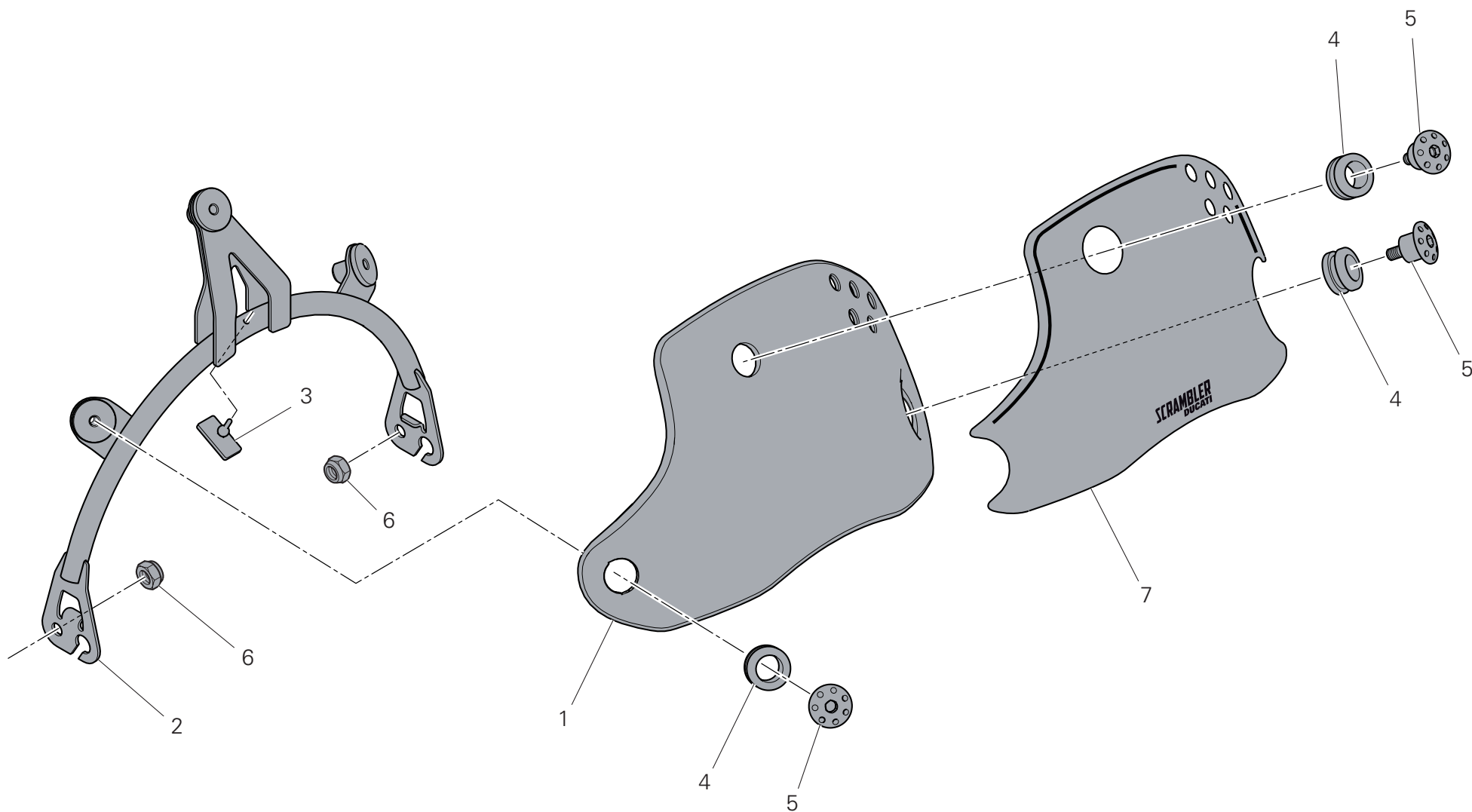
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit cupolino Sport / Sport headlight fairing kit / Kit bulle Sport / Kit Sport-Cockpitverkleidung / Conjunto cúpula Sport /
Kit cúpula Sport / Sport ヘッドライトフェアリングキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	97110241A	Cupolino Sport	Sport Headlight fairing	Bulle Sport	Sport-Cockpitverkleidung	Cúpula Sport	Cúpula Sport	Sport ヘッドライトフェアリング	1
2	97110251AA	Telaietto supporto cupolino	Headlight fairing support subframe	Sous-cadre de support bulle	Halterahmen für Cockpitverkleidung	Subchassi de suporte da cúpula	Subchasis soporte cúpula	ヘッドライトフェアリングマウントサブフレーム	1
3	86610361A	Tampone	Rubber block	Tampon	Stopfen	Protetor	Tapón	パッド	1
4	75840621A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummiement	Anel de borracha	Junta	ラバー	3
5	97610241AA	Vite speciale	Special screw	Vis spéciale	Spezialschraube	Parafuso especial	Tornillo especial	専用スクリュー	3
6	74940041A	Dado autobloccante	Self-locking nut	Écrou autobloquant	Selbstsichernde Mutter	Porca autoblocante	Tuerca autobloqueante	セルフロックナット	2
7	97410021A	Decalcomania	Decal	Décalcomanie	Abziehbild	Decalque	Calcomanía	デカール	1